

Recomendaciones para la prevención y el control de brotes de influenza en hogares familiares para adultos

DOH 420-494 June 2023 Spanish

En este documento se incluyen pautas generales para centros de cuidado a largo plazo (LTCF, por su sigla en inglés) sobre cómo prevenir, detectar, notificar y controlar brotes de influenza supuestos y confirmados. Encontrará pautas adicionales sobre cómo controlar los brotes de gripe en centros de cuidado a largo plazo en: <https://espanol.cdc.gov/flu/professionals/infectioncontrol/ltc-facility-guidance.htm>.

Cómo prevenir los brotes

¿Qué es un brote?



Un solo residente con una prueba positiva de gripe

o

Dos o más residentes con enfermedad respiratoria febril aguda* que comenzó en un período de 72 horas

*Enfermedad respiratoria febril aguda:

• Fiebre (≥ 100.4 °F [38 °C])	• Tos seca o no productiva
• Dolor muscular (mialgia)	• Dolor de garganta (faringitis)

Cómo prevenir los brotes



La **vacunación contra la influenza** es la primera medida que puede tomar para proteger a los residentes y al personal del centro.

En el momento del ingreso y una vez al año, los AFH (por su sigla en inglés, hogares familiares para adultos) deben proporcionar a todos los residentes la vacuna contra el virus de la influenza en el lugar u ofrecerla en otro lugar según el artículo [74.42.285 del RCW \(por su sigla en inglés, Código Revisado de Washington\)](#) (en inglés) y el artículo [388-97-1340 del WAC \(por su sigla en inglés, Código Administrativo de Washington\)](#) (en inglés).

A continuación, se incluyen **otras medidas de prevención para todo el año**:

- **Siga las [precauciones estándar](#)¹ (en inglés) cuando atienda a todos los residentes para evitar la propagación de enfermedades en el centro.**
- o La adopción de una buena higiene respiratoria y de manos es una práctica que está incluida en las [precauciones estándar](#)¹ (en inglés) y debe implementarse en todos los cuidados que se proporcionan a los residentes.
- o Proporcione información y materiales para la higiene respiratoria y de las manos (pañuelos de papel, suministros para la higiene de las manos, recipientes para desechos) en el centro durante todo el año para facilitar el acceso y mejorar las prácticas del personal y de los residentes.
- o El personal puede usar un equipo de protección personal, como bata y guantes, para cualquier actividad de cuidado de los residentes en la que se prevea el contacto con sangre, líquidos corporales, secreciones (incluidas las respiratorias) o excreciones.
- **Limite las visitas de personas enfermas al centro, incluidos los miembros del personal que estén enfermos.**
- o Elabore un proceso de comunicación para transmitir a los familiares y visitantes la importancia de no realizar visitas si tienen síntomas o están enfermos.
- o Considere la posibilidad de implementar un proceso para que el personal controle la presencia de síntomas de enfermedades respiratorias durante la temporada de influenza para evitar que el personal que presente síntomas o esté enfermo trabaje.
- o Desarrolle un procedimiento para que el personal informe sobre las enfermedades a los empleadores y comprenda la importancia de quedarse en casa cuando está enfermo.
- **Implemente un plan para controlar los brotes de influenza en el centro.**
- o El reconocimiento temprano y la realización de pruebas a las personas sintomáticas permitirán tomar las medidas correctas para evitar la propagación en el centro.
- o Las pruebas de detección de la influenza pueden realizarse sin importar el estado de vacunación de una persona contra la influenza.
 - No espere que los resultados de las pruebas confirmen la presencia de gripe para que las personas sintomáticas comiencen a tomar [precauciones contra las gotitas](#)² (en inglés) y consulten a su PCP (por su sigla en inglés, proveedor de atención médica principal) para recibir tratamiento antiviral.



Qué hacer ante la sospecha de un brote

1	<p>Separe a las personas enfermas y sintomáticas de las que están sanas para evitar la propagación de la enfermedad en el centro. Comience a tomar precauciones contra las gotitas² (en inglés) en las personas que presenten síntomas de gripe:</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 33%;">Signos y síntomas comunes de la gripe</th> <th style="width: 33%;">Señales de alerta de gripe</th> <th style="width: 33%;">Síntomas leves</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td> <ul style="list-style-type: none"> Fiebre* o sensación de fiebre o escalofríos Tos Dolor de garganta Congestión o goteo nasal Dolor de cuerpo o muscular Dolor de cabeza Fatiga (cansancio) Algunas personas pueden tener vómitos y diarrea <p style="font-size: 0.8em; margin-top: 10px;">*Es importante recordar que no todas las personas que tienen gripe presentan fiebre.</p> </td> <td> <ul style="list-style-type: none"> Dificultad para respirar o falta de aire Dolor o presión constantes en el pecho o abdomen Mareo persistente, confusión, incapacidad para despertarse Convulsiones Ausencia de orina Dolor muscular intenso Debilidad o inestabilidad graves Fiebre o tos que mejoran, pero luego reaparecen o empeoran. Agravamiento de condiciones médicas crónicas </td> <td> <p>Recuerde que los pacientes de edad avanzada pueden tener síntomas leves, como los siguientes:</p> <ul style="list-style-type: none"> Anorexia Cambios en el estado mental Neumonía Fiebre baja o ausencia de fiebre Empeoramiento de afecciones respiratorias crónicas Empeoramiento de insuficiencia cardíaca congestiva </td> </tr> </tbody> </table> <p style="font-size: 0.8em; margin-top: 10px;">*Estas listas no son exhaustivas. Consulte con un proveedor de salud si se presenta cualquier otro síntoma grave o preocupante.</p> <p>Síntomas de la influenza y sus complicaciones, por los CDC: https://espanol.cdc.gov/flu/symptoms/symptoms.htm</p>	Signos y síntomas comunes de la gripe	Señales de alerta de gripe	Síntomas leves	<ul style="list-style-type: none"> Fiebre* o sensación de fiebre o escalofríos Tos Dolor de garganta Congestión o goteo nasal Dolor de cuerpo o muscular Dolor de cabeza Fatiga (cansancio) Algunas personas pueden tener vómitos y diarrea <p style="font-size: 0.8em; margin-top: 10px;">*Es importante recordar que no todas las personas que tienen gripe presentan fiebre.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Dificultad para respirar o falta de aire Dolor o presión constantes en el pecho o abdomen Mareo persistente, confusión, incapacidad para despertarse Convulsiones Ausencia de orina Dolor muscular intenso Debilidad o inestabilidad graves Fiebre o tos que mejoran, pero luego reaparecen o empeoran. Agravamiento de condiciones médicas crónicas 	<p>Recuerde que los pacientes de edad avanzada pueden tener síntomas leves, como los siguientes:</p> <ul style="list-style-type: none"> Anorexia Cambios en el estado mental Neumonía Fiebre baja o ausencia de fiebre Empeoramiento de afecciones respiratorias crónicas Empeoramiento de insuficiencia cardíaca congestiva
Signos y síntomas comunes de la gripe	Señales de alerta de gripe	Síntomas leves					
<ul style="list-style-type: none"> Fiebre* o sensación de fiebre o escalofríos Tos Dolor de garganta Congestión o goteo nasal Dolor de cuerpo o muscular Dolor de cabeza Fatiga (cansancio) Algunas personas pueden tener vómitos y diarrea <p style="font-size: 0.8em; margin-top: 10px;">*Es importante recordar que no todas las personas que tienen gripe presentan fiebre.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Dificultad para respirar o falta de aire Dolor o presión constantes en el pecho o abdomen Mareo persistente, confusión, incapacidad para despertarse Convulsiones Ausencia de orina Dolor muscular intenso Debilidad o inestabilidad graves Fiebre o tos que mejoran, pero luego reaparecen o empeoran. Agravamiento de condiciones médicas crónicas 	<p>Recuerde que los pacientes de edad avanzada pueden tener síntomas leves, como los siguientes:</p> <ul style="list-style-type: none"> Anorexia Cambios en el estado mental Neumonía Fiebre baja o ausencia de fiebre Empeoramiento de afecciones respiratorias crónicas Empeoramiento de insuficiencia cardíaca congestiva 					
2	<p>Colabore con el proveedor de atención médica del centro o el PCP residente para realizar pruebas de detección de influenza a las personas sintomáticas del centro a fin de identificar un brote de influenza en el centro.</p>						
3	<p>Si se detecta la presencia de un brote en el centro, notifique lo antes posible al personal, a los residentes y a los miembros de la familia o visitantes. Comuníquese con los visitantes para que limiten sus visitas mientras el centro transita el brote, a fin de evitar una mayor propagación de la enfermedad.</p>						
4	<p>Informe sobre todas las sospechas de brote y los brotes confirmados a su Jurisdicción del Sistema Local de Salud (LHJ) (en inglés) de acuerdo con lo establecido en el capítulo 246-101-305 (en inglés) del Código Administrativo de Washington (WAC, por su sigla en inglés).</p> <p>Siga las recomendaciones de las autoridades estatales y locales de salud pública que se incluyen en la siguiente Lista de verificación para controlar los brotes de influenza en hogares familiares para adultos.</p>						



Lista de verificación para controlar los brotes de influenza en hogares familiares para adultos

Recomendaciones	Recomendación de la LHJ	Implementada por el centro
Atención de los residentes enfermos		
<p>Existen determinadas personas que tienen un riesgo mayor de presentar complicaciones graves relacionadas con la gripe (como los niños pequeños, las personas mayores de 65 años, las embarazadas y las personas con determinadas condiciones médicas). Los fármacos antivirales se pueden usar para tratar la gripe y prevenir complicaciones graves relacionadas con esta enfermedad. Colabore con el proveedor de atención médica del centro o el PCP residente, que puede recetar fármacos antivirales para tratar la gripe a los residentes enfermos y que hayan estado expuestos a la enfermedad en el centro. <i>No espere a que los análisis de laboratorio confirmen la presencia de gripe para iniciar el tratamiento.</i></p>		
<p>Tome precauciones contra las gotitas² (en inglés) al tiempo que sigue las precauciones estándar¹ (en inglés) para los casos sospechosos o confirmados. Mantenga las precauciones de aislamiento de gotitas² (en inglés) durante 7 días desde la aparición de los primeros síntomas o hasta que la persona haya estado sin fiebre y sin síntomas respiratorios durante al menos 24 horas sin tomar medicamentos para bajar la fiebre. Si la persona sigue teniendo fiebre y síntomas respiratorios, puede continuar con las precauciones de aislamiento de gotitas² (en inglés) por más de 7 días.</p>		
<p>Los proveedores de atención médica deben usar equipos de protección respiratoria aprobados por el NIOSH, como una mascarilla con prueba de ajuste y con filtro de partículas (por ejemplo, N95) o superior (por ejemplo, respirador purificador de aire eléctrico o respirador elastomérico) durante los procedimientos que generan muchas partículas en el aire.</p> <p>https://espanol.cdc.gov/flu/professionals/infectioncontrol/healthcaresettings.htm</p>		
<p>Restrinja a los residentes enfermos a sus habitaciones.</p> <ul style="list-style-type: none"> Si no hay habitaciones privadas, considere otras opciones de ubicación, como agrupar a los residentes enfermos con la misma afección o garantizar al menos 3 pies (1 metro) de separación y una barrera física (por ejemplo, una cortina) entre los compañeros de habitación enfermos y los sanos. 		
<p>Los residentes enfermos que necesiten salir de su habitación deben limitar el contacto con otras personas en la máxima medida posible, usar una mascarilla y recibir instrucciones sobre cómo cubrirse la nariz y la boca con un pañuelo al toser y estornudar y adoptar una buena higiene de manos.</p>		
<p>La Jurisdicción del Sistema Local de Salud (LHJ) puede solicitar pruebas de laboratorio adicionales para el personal y los residentes. Colabore con su LHJ si esta solicita que se tomen muestras.</p> <ul style="list-style-type: none"> En cuanto la Jurisdicción del Sistema Local de Salud lo apruebe, se pueden enviar las muestras a los Laboratorios de Salud Pública del Estado de Washington para realizar las pruebas de detección de influenza gratis según las instrucciones disponibles en: http://www.doh.wa.gov/Portals/1/Documents/pubs/301-018-InfluenzaTestingPHL.pdf (en inglés) 		

Personal		
<p>Los miembros del personal que estén enfermos, incluidos los voluntarios, quedarán excluidos del trabajo durante al menos 24 horas tras la desaparición de la fiebre* (sin utilizar medicamentos para bajar la fiebre).</p> <ul style="list-style-type: none"> Las personas que sigan teniendo síntomas respiratorios deberán ser evaluadas por un proveedor de atención de salud para determinar si es conveniente que se reincorporen al trabajo. 		
<p>Designa a algunos miembros del personal para atender a los residentes que estén enfermos y a otros para atender a los residentes que estén sanos y, si es posible, reduzca al mínimo los desplazamientos del personal entre las áreas del lugar que están afectadas por la enfermedad y aquellas que no están afectadas por el brote.</p> <ul style="list-style-type: none"> Considere la posibilidad de habilitar una sala de descanso aparte para el personal que atiende a los residentes enfermos y desinfecte las superficies que utiliza todo el personal (como los relojes de fichar) o establezca un sistema provisorio para evitar la contaminación de las superficies compartidas. 		
Vacunación		
<p>Colabore con el proveedor de atención médica o PCP y la farmacia del centro de cuidado a largo plazo (LTC) para ofrecer la vacuna contra la influenza a todos los residentes y el personal que no la hayan recibido antes.</p>		
Administración de quimioprofilaxis (medicamento antiviral con receta médica)		
<p>Colabore con el proveedor de atención médica o el proveedor de atención primaria y la farmacia del centro de cuidado a largo plazo para ofrecer quimioprofilaxis de la influenza a todos los residentes que no estén enfermos, sin importar el estado de vacunación.</p> <ul style="list-style-type: none"> Recuerde que las personas enfermas deben recibir tratamiento antiviral. 		
<p>Recuerde que el personal que no está vacunado también corre el riesgo de contraer la influenza. Consulte a su Jurisdicción del Sistema Local de Salud sobre el uso de la quimioprofilaxis para el personal que no se haya vacunado antes.</p>		
Educación e higiene de manos		
<p>Eduque al personal, a los residentes y a los visitantes sobre los brotes y cómo seguir las precauciones estándar¹ (en inglés), y recuérdelos la necesidad de adoptar una buena higiene respiratoria y de manos.</p>		
<p>Coloque carteles para alertar al personal, a los residentes y a los visitantes sobre el brote.</p>		
Desplazamiento, ingresos y traslados de residentes		
<p>Limite las actividades de grupos grandes en el centro y considere la posibilidad de servir todas las comidas en las habitaciones para evitar la reunión de residentes y la propagación de enfermedades.</p>		

Si se traslada a un residente a otro centro de atención médica durante un brote, notifique al centro receptor del brote si el residente trasladado presenta síntomas.		
Los centros pueden admitir nuevos residentes, siempre y cuando se mantengan las medidas adecuadas de control de infecciones. Es importante informar a los posibles residentes nuevos sobre el brote para que puedan decidir si quieren posponer el ingreso. Los centros pueden trabajar con su LHJ para determinar si el ingreso de nuevos residentes durante un brote es seguro.		
Visitantes		
No permita el acceso de visitantes enfermos al centro.		
Alerte a los visitantes sobre la necesidad de usar mascarilla y lavarse bien las manos con agua y jabón o desinfectante para manos a base de alcohol cuando visiten a un residente que tenga una enfermedad similar a la influenza.		
Trabaje con su LHJ para determinar si las visitas deben limitarse hasta que termine el brote.		
Comunicación y supervisión activa		
Realice un seguimiento de la cantidad de casos de residentes y personal, síntomas y fecha de aparición, pruebas, información sobre vacunación y hospitalizaciones, con el formulario lista de casos para brotes en centros de cuidado a largo plazo . Registre esta información a diario y continúe durante 1 semana a partir de la última fecha de inicio (de la última prueba de influenza positiva o persona sintomática) registrada. (Por ejemplo, si la fecha de inicio fue el 1/5/23, continúe el seguimiento durante 1 semana hasta el 8/5/23, hasta que no se identifiquen más casos durante el brote).		
Informe sobre el brote al Departamento de Servicios Sociales y de Salud u otros licenciarios, según lo establecido en el artículo 388-76-10225 del WAC (en inglés).		
Comuníquese a diario con la Jurisdicción del Sistema Local de Salud.		

*Los proveedores de atención médica que tienen influenza, ya sea confirmada o presunta, no deben atender a pacientes que estén en entornos de protección, como pacientes que hayan recibido un trasplante de células madre, hasta 7 días después de la aparición de los síntomas o hasta que estos hayan desaparecido, lo que suceda más tarde.

1 Precauciones estándar: <https://www.cdc.gov/infectioncontrol/basics/standard-precautions.html> (en inglés)

2 Precauciones contra las gotitas: <https://www.cdc.gov/infectioncontrol/basics/transmission-based-precautions.html> (en inglés)

Pautas y recomendaciones

CDC. Directrices provisionales sobre el control de brotes de influenza en centros de cuidado a largo plazo y de cuidado posagudo
<https://espanol.cdc.gov/flu/professionals/infectioncontrol/ltc-facility-guidance.htm>

CDC. Directrices sobre control de infecciones en las instalaciones de cuidados de salud
<https://espanol.cdc.gov/flu/professionals/infectioncontrol/index.htm>

CDC. Prevention and Control of Seasonal Influenza with Vaccines: Recommendations of the Advisory Committee on Immunization Practices — United States, 2017–18 Influenza Season MMWR 2017; 66(2):1-20. <https://www.cdc.gov/mmwr/volumes/66/rr/rr6602a1.htm> (en inglés)

CDC. Medicamentos antivirales contra la influenza: Recomendaciones del Comité Asesor sobre Prácticas de Inmunización (ACIP): Información para los profesionales de atención médica.

<https://espanol.cdc.gov/flu/professionals/antivirals/index.htm>

CDC. Síntomas de la influenza y sus complicaciones <https://espanol.cdc.gov/flu/symptoms/symptoms.htm>

Cartel de WSHA sobre las precauciones contra las gotitas

<https://washington-state-hospital-association.myshopify.com/collections/isolation-precautions/products/isolation-precautions-signage-droplet-e-g-influenza> (en inglés)

Recursos educativos

Materiales de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades

<https://www.cdc.gov/flu/resource-center/freeresources/index.html> (en inglés)

Materiales de los CDC: Cúbrase cuando tosa o estornude. https://www.cdc.gov/flu/pdf/protect/cdc_cough.pdf (en inglés)

Materiales educativos para combatir la gripe del Departamento de Salud del Estado de Washington <https://doh.wa.gov/es/you-and-your-family-illness-and-disease-z/recursos-en-el-idioma-espanol>

Combatamos la gripe: Kit esencial

<https://doh.wa.gov/you-and-your-family/illness-and-disease-z/flu/materials-and-resources/knock-out-flu-toolkit> (en inglés)

Materiales de la campaña WashYourHandsingTon

<https://www.doh.wa.gov/YouandYourFamily/IllnessandDisease/Flu/WashYourHandsingTon> (en inglés)

Para obtener información sobre los brotes de COVID-19 en centros de cuidado a largo plazo

[Kit de prevención y control de infecciones por SARS-CoV-2 en entornos de atención médica \(wa.gov\)](#)

Evaluación y respuesta para el control de infecciones (ICAR) del DOH de WA

<https://doh.wa.gov/public-health-healthcare-providers/healthcare-professions-and-facilities/healthcare-associated-infections/infection-control-assessment-and-response> (en inglés)

Recursos del DOH de WA para hogares familiares de adultos <https://doh.wa.gov/public-health-healthcare-providers/healthcare-professions-and-facilities/healthcare-associated-infections/adult-family-homes> (en inglés)

